



(en) Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

Apenas electricistas e pessoas com formação electrotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) Eluhtlik! Elektrilöögiolt!

Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospēcialisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruētās personas!

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

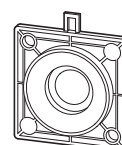
(ro) Atenție! Pericol electric!

Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

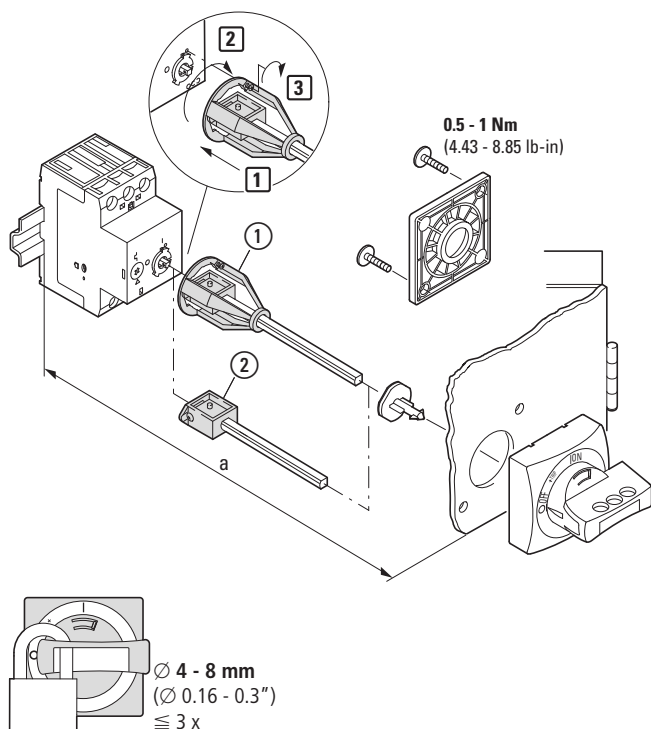
(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

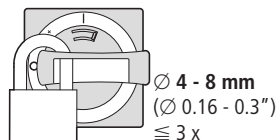
**PKZ0-X(R)H..., XTPAXRHM...
PKE-X(R)H..., XTPEXRHM...**



2 x 1 x



	① a = mm	② a = mm	① a = in	② a = in
PKZM0, XTPR...B	125 - 240	100 - 125	4.92 - 9.45	3.94 - 4.92
PKZM4, XTPR...D	200 - 317	177 - 200	7.87 - 12.48	6.97 - 7.87
PKE12/32, XTPE	152 - 267	127 - 152	5.98 - 10.51	5 - 5.98
PKE65, XTPE	227 - 344	204 - 227	8.93 - 13.54	8.03 - 8.93



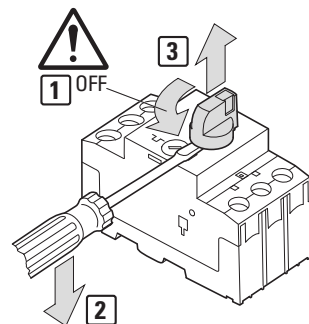
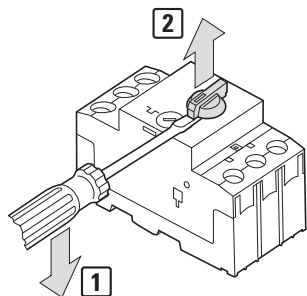
(en) Mounting the extension shaft
(de) Montage der Verlängerungsachse
(fr) Montage de la rallonge d'axe
(es) Montaje del eje prolongador
(it) Montaggio della prolunga
(zh) 安装延长轴
(ru) Монтаж удлинительной оси
(nl) Montage van de asverlenging

(da) Montering af forlængeraksen
(el) Εγκατάσταση του άξονα προέκτασης
(pt) Montagem do eixo de prolongamento
(sv) Montering av förlängningsaxel
(fi) Jatkoakselin asennus
(cs) Montáž prodlužovací osy
(et) Pikendustelje monteerimine
(hu) Hosszabbító-tengely felszerelése

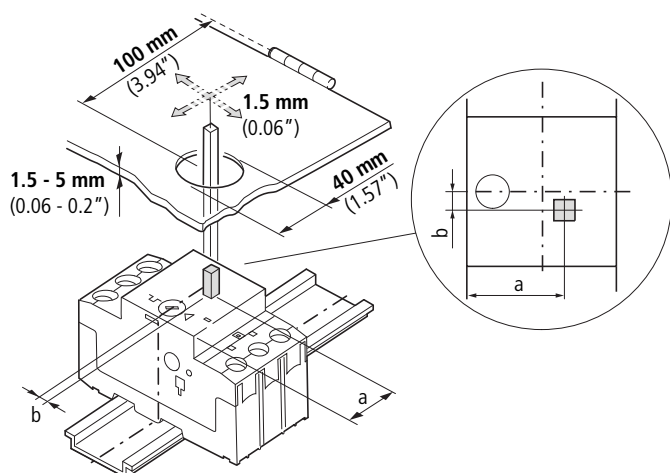
(lv) Pagarinājuma ass montāža
(lt) Ilginančiosios ašies montavimas
(pl) Montaż osi przedłużenia
(sl) Montaža osnega podaljška
(sk) Montáž predlžovacej osi
(bg) монтаж на удължаващата ос
(ro) Montarea axului de prelungire
(hr) Montaža produžne osovine

XTPAXRHM...

1

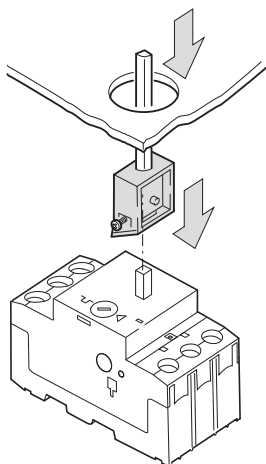


2

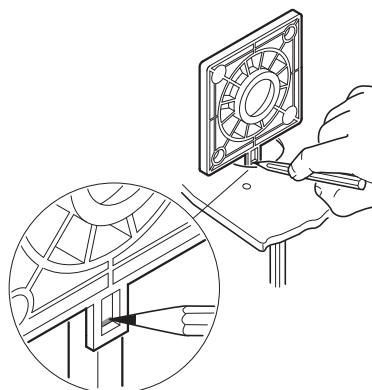


	a	b	a	b
	mm	mm	in	in
PKZM0, XTPR...B	25	4.7	0.98	0.19
PKZM4, XTPR...D	35	4.7	1.38	0.19
PKE12/32, XTPE...B	25	9	0.98	0.35
PKE65, XTPE...D	35	15.5	1.38	0.61

3

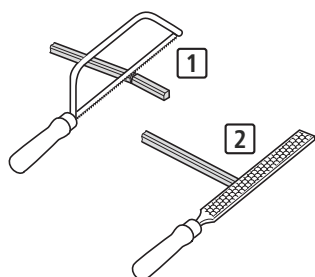


4

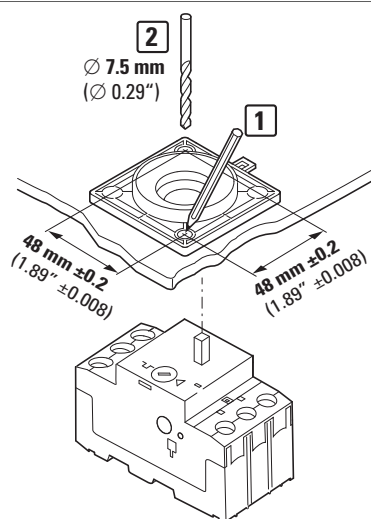


11/13 IL03402018Z

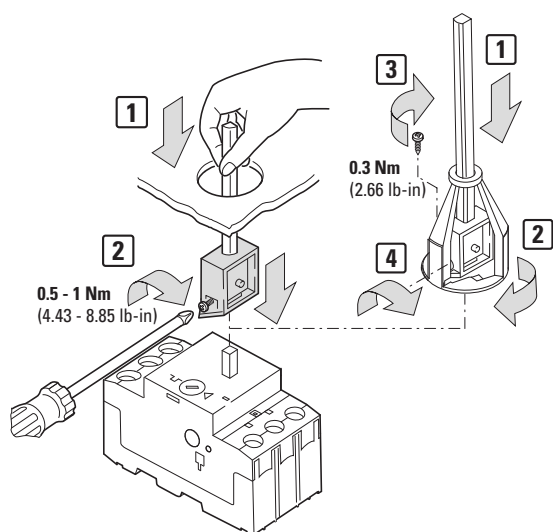
5



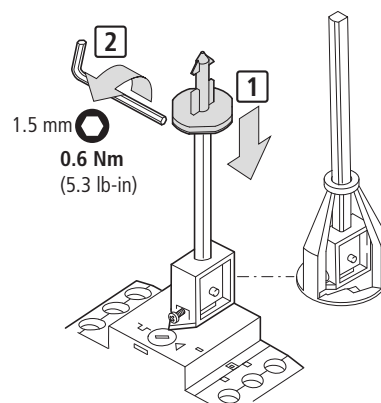
6



7



8

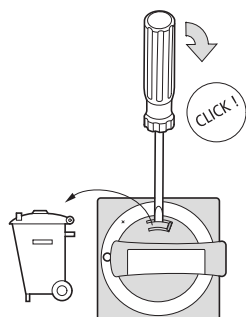


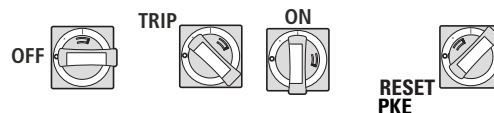
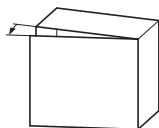
9

- (en) Activation of the door interlock
(de) Aktivierung der Türverriegelung
(fr) Activation de la verrouillage de la porte
(es) Activación del enclavamiento de puerta
(it) Attivazione del bloccaporta
(zh) 激活门锁
(ru) Включение блокировки дверей
(nl) Activeren van de deurvergrendeling

- (da) Aktivering af dørlåsen
(el) Ενεργοποίηση της ασφάλισης πόρτας
(pt) Ativação da trava da porta
(sv) Aktivering av dörrlåset
(fi) Oven lukituksen aktivointi
(cs) Aktivace zámku dveří
(et) Ukselukustuse aktiveerimine
(hu) Ajtórekeszelés aktiválása

- (lv) Durvju bloķētāja aktivizēšana
(lt) Durelių užraktų aktyvinimas
(pl) Aktywacja rygłowania drzwi
(sl) Aktiviranje zapaha vrat
(sk) Aktivácia zaistenia dvierok
(bg) активиране на блокировката на вратата
(ro) Activarea încuietorii ușii
(hr) Aktivacija zaključavanja vrata





PKZ0X(R)H, XTPAXRHM...

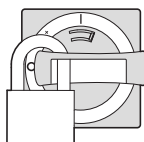
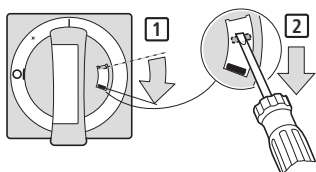
PKE-X(R)H, XTPEXRHM...

- (en) **State of delivery** (without door interlock)
(de) **Lieferzustand** (ohne Türverriegelung)
(fr) **Etat à la livraison** (sans verrouillage de porte)
(es) **Estado de suministro** (sin enclavamiento de puerta)
(it) **Stato alla fornitura** (senza bloccaporta)
(zh) **交付情况** (不带门锁)
(ru) **Состояние при поставке** (без блокировки дверей)
(nl) **Uitlevering** (zonder deurvergrendeling)
(da) **Leveringstilstand** (uden dørlås)
(el) **Παραδιδόμενος εξοπλισμός** (χωρίς ασφάλιση πόρτας)
(pt) **Estado de fornecimento** (sem trava da porta)
(sv) **Leveranstillstånd** (utan dörrlås)

- (fi) **Toimitustila** (ilman oven lukitusta)
(cs) **Stav při dodávce** (bez zámku dveří)
(et) **Tarnekomplekt** (ukselukustuseta)
(hu) **Kiszállítási állapot** (ajtóreteszelés nélkül)
(lv) **Piegādes stāvoklis** (bez durvju bloķētāja)
(lt) **Pristatymo būseną** (be durelių užraktų)
(pl) **Stan przy dostawie** (bez ryglowania drzwi)
(sl) **Dobavno stanje** (brez zapaha vrat)
(sk) **Stav pri dodaní** (bez zaistenia dvierok)
(bg) **състояние при доставка** (без блокировката на вратата)
(ro) **Starea de livrare** (fără încuietoare a ușii)
(hr) **Stanje pri isporuci** (bez zaključavanja vrata)

- (en) with door interlock (active)
(de) mit Türverriegelung (aktiv)
(fr) avec verrouillage de porte (active)
(es) con enclavamiento de puerta (activo)
(it) con bloccaporta (attivo)
(zh) 带门锁 (激活状态)
(ru) с блокировкой дверей(включенной)
(nl) met deurvergrendeling (actief)
(da) med dørlås (aktiv)
(el) με ασφάλιση πόρτας (ενεργοποιημένη)
(pt) com trava da porta (ativa)
(sv) med dörrlås (aktiv)

- (fi) oven lukituksen kanssa (aktiivinen)
(cs) se zámkem dveří (aktivním)
(et) ukselukustusega (aktiivne)
(hu) ajtóreteszeléssel (aktív)
(lv) ar durvju bloķētāju (aktivizēts)
(lt) su durelių užraktu (aktyviu)
(pl) Z ryglowaniem drzwi (aktywne)
(sl) z zapahom vrat (aktiven)
(sk) so zaistením dvierok (aktívne)
(bg) с блокировката на вратата (активна)
(ro) cu încuietoare a ușii (activă)
(hr) sa zaključavanjem vrata (aktivno)



Ø 4 - 8 mm
(Ø 0.16 - 0.3")
≤ 3 x

X

X

X

-

X

-

-

-

-

X

X

-

-

-

-

-

11/13 IL03402018Z